

GRU

CAPARRUT

## Del fons del còr mercejam

Magali Loreau, Marc Oriol, los nòstres ancians e los nòstres enfants, la valenta e fisèla còla de Pìget, lo nòstre preciós Fred Serret.

La còla del teatre de Narbona, Myrcéa Moreau-Dromard e la comunitat de comuna de Decazeville, le patio des arts Narbona, lo comdt de Tolosa.

E encara d'unes que nos an inspirats sens meme saupre :

Remy Pech e los istorians de 1907

Laurent Vidal, istorian e autor de «*Les hommes lents - résister à la modernité, xve-xxe siècle*»  
Alice Zeniter «*L'art de perdre*», Patric Chamoiseau, Bérengère Cournut, Silvia Federici «*Caliban et la sorcière*», Baptiste Morizot, Nastassja Martin, Barbara Glowczewski «*Réveiller les esprits de la terre*» e Maria Roanet per lors vejaires del monde e lors mots poderoses e coratjoses.

Rocé et Hors Cadre pour la compilation «*Par les damné.e.s de la terre - des voix de luttes 1969-1988*».

Totis los qu'òbran a la creacion e a la transmission de las nòstras musicas.

Encara e totjorn Anne Brenon, istoriana del catarisme, per son trabalh precfs e preciós.

Jeannot Vialade, un dels menaires dels Comitats d'Actions Viticòlas d'Aude dins las annadas 70.

Merces a totis los qu'òbran a se despegar de l'èime colonialista.

E merces especial a la còla de Sirventés per sa fisança totjorn renovelada e son èime caparrut.

## 1 - AN CULHIT LO SILENCI

Lo silenci l'an culhit pel fracàs de las bombas,  
dins los òrdres assassins dels cavaires de tomba.

Lo silenci l'an culhit pel fiulèl de las balas,  
dins los sòmis cremesits de nacions eternalas.

Que la nòstra cançon fendascle lo silenci

se racontam pas d'istòria  
farà pas levar los morts.

Se dels paures garçons lo monde se rementa  
aquò farà nòstra jòia  
aquò farà pas de tòrt.

Lo silenci l'an culhit pel fiulèl de las balas,  
dins los sòmis cremesits de nacions eternalas.

Lo silenci l'an culhit dins lo bram d'aquela tèrra  
que se voliá despartir de l'empèri cementèri

Que la nòstra cançon fendascle lo silenci...

N'i aviá tant a contar de çò que far somiar  
d'un país de desèrt, de calors e de sable,  
de pèl bruna, de vèl e de cançons estranhas,  
e los òmes e las femnas e l'amor pels mainatges,  
tota la vastetat de las causas umanas.

Que la nòstra cançon fendascle lo silenci...

## 1 - ILS ONT CUEILLI LE SILENCE

*Le silence, ils l'ont cueilli dans le fracas des bombes,  
dans les ordres assassins des creuseurs de tombe.*

*Le silence, ils l'ont cueilli dans le sifflet des balles,  
dans les rêves cramois de nations éternelles.*

*Que notre chanson fissure le silence  
on ne se raconte pas d'histoire  
ça ne fera pas lever les morts.*

*Si des pauvres garçons le monde se souvient  
ça fera notre joie  
ça ne fera pas de tort.*

*Le silence, ils l'ont cueilli dans le sifflet des balles,  
dans les rêves cramois de nations éternelles.*

*Le silence, ils l'ont cueilli dans le cri de cette terre,  
que voulait se défaire de l'empire cimetièr.*

*Que notre chanson fissure le silence...*

*Il y en avait tant à raconter de ce qui fait rêver  
d'un pays de désert, de chaleurs et de sable,  
de peau brune, de voile et de chansons étranges,  
et les hommes, les femmes, l'amour pour les enfants,  
toute l'immensité des choses humaines.*

*Que notre chanson fissure le silence...*

## 2 - LA VIÈLHA PAUR

La vièlha paur s'entorna, pica, pica pica talent !  
raja lo vin a plen barralh

La vièlha paur s'entorna, pica, pica pica talent !  
ventre void e plen tinal.  
La famina es al vinhal.

Rodasseja pel sarrat  
Rondina jos la casqueta  
Rodasseja pel vilatge  
Rondina dins l'estomac  
Rodasseja pel camin  
Rondina dins la peitrina  
Rodasseja per la cava  
Rondina jol davantal  
Rodasseja pel vinhal  
Rondina jos la mostacha  
Rodasseja per l'ostal, maissa, muscle, punh sarrat.

E canta Lo Cigal, dins la platana.

Zonzona, bronzina, atisa los tisons.

E canta canta canta Lo Cigal, dins la platana

e Lo Cigal cigala e far montar la mar.

Monta la mar, de casqueta e de sarrat.  
Monta la mar, de vilatge e d'estomac.  
Monta la mar, de peitrina e de camin.  
Monta la mar, de vinhal e de davantal.  
Monta la mar, de mostacha e de tinal.  
Monta la mar, maissa, muscle, punh sarrat.  
Monta la mar. Vòlon de pan. Mandan de plomb  
contra la mar, quana pietat !  
Ni per de plors, ni per de sang,  
quand vol montar, monta la mar.

E canta Lo Cigal, dins la platana.

Zonzona, bronzina, atisa los tisons.

E canta canta canta Lo Cigal dins la platana.

Quand vol montar, monta la mar !

## 2 - LA VIEILLE PEUR

*La vieille peur revient, toque toque toque la faim !  
Le vin coule à plein tonneau.*

*La vieille peur revient, toque toque toque la faim !  
Ventre vide et pleine cuve.  
La famine est dans la vigne.*

*Elle rôde par la colline  
Elle grogne sous la casquette  
Elle rôde par le village  
Elle grogne dans l'estomac  
Elle rôde par le chemin  
Elle grogne dans la poitrine  
Elle rôde par la cave  
Elle grogne sous le tablier  
Elle rôde par le vignoble  
Elle grogne sous la moustache  
Elle rôde par la maison, mâchoire, muscle, poing serré.*

*Et il chante Lo Cigal\* dans le platane.*

*Il bourdonne, il zonzonne, il attise les braises.*

*Et il chante, il chante, il chante Lo Cigal dans le platane.*

*Et Lo Cigal cigale, et fait monter la mer.*

*La mer monte, de casquette et de colline  
La mer monte, de village, d'estomac.  
La mer monte, de poitrine, de chemin.  
La mer monte, de vignoble, de tablier.  
La mer monte, de moustache, de cave,  
La mer monte, mâchoire, muscle, poing serré.  
La mer monte. Ils veulent du pain. On donne du plomb  
Du plomb contre la mer, quelle pitié !  
Malgré les pleurs, malgré le sang,  
quand elle veut monter, la mer monte.*

*Et il chante Lo Cigal\* dans le platane.*

*Il bourdonne, il zonzonne, il attise les braises.*

*Et il chante, il chante, il chante Lo Cigal dans le platane.*

*Quand elle veut monter, la mer monte !*

\*surnom populaire de Marcelin Albert, meneur des luttes viticoles de 1907.

### 3 - LA FEMNA LENTA

La femna lenta, ambe son òme lent, cercan pas fortuna,  
pas cap de castèl dins la luna.

Avançan doçamenet per los camins bartassièrs  
al pas del ganha-petit que pas a pas s'embalauís del camin.

Van per dos, dapasset, de son pas de cap-de-muòl,  
cada piada fendasclant las aparéncias del monde que corrís dins un sòmi neblós.  
Elis, landrinejan dins la clartat del temps.

lo cèl es lent,  
l'an dins los èlhs,  
son dins lo cèl,  
ni pels rires ponchuts  
ni pels morres caruts.

A l'entorn bronzina una sorna mecanica,  
del monde que corrís dins un sòmi neblós.  
ni pels rires ponchuts ni pels morres caruts.

Elis, fresilhan lo silenci  
coma creisson las amoras,  
coma dona vida la salvatgina.

Èsser lent, lent per pas res, res a ganhar, ganhar pas res, pas res a pèrdre, pèrdre la corsa,  
corsa del temps, temps de prener, prener lo temps, temps del sòmi, sòmi del res, res a  
ganhar, ganhar a èsser, èsser lent.

la femna lenta, ambe son òme lent, faulejan lo monde.  
« Siaguèm pigres, siaguèm pigres » li mormolha la saba d'oliu.

la femna lenta, ambe son òme lent,  
longanhejan tranquillons,  
pas a pas sus la tèrra,  
que per natura rend gràcia  
als seus fisèls amans.

### 3 - LA FEMME LENTE

*La femme lente, avec son homme lent, ne cherchent pas fortune,  
pas de château en Espagne.  
Ils avancent tout doucement sur les chemins embroussaillés,  
au pas du gagne-petit qui pas à pas s'émerveille du chemin.  
Ils vont par deux, tranquillement, de leur pas de tête-de-mule,  
chaque empreinte lézardant les apparences du monde qui court dans un rêve brumeux.  
Eux, ils lambinent dans la clarté du temps.*

*Le ciel est lent,  
ils l'ont dans les yeux,  
ils sont dans le ciel,  
qu'importent les rires moqueurs  
et les visages renfrognés.*

*Autour, ronronne une sourde mécanique,  
du monde qui court dans un songe brumeux.  
qu'importent les rires moqueurs et les visages renfrognés.*

*Eux, ils froissent le silence  
comme poussent les mûres  
et donne vie la sauvagine.*

*Être lent, lent pour rien, rien à gagner, gagner rien, rien à perdre, perdre la course, course  
du temps, temps de prendre, prendre le temps, temps du rêve, rêve du rien, rien à gagner,  
gagner à être, être lent.*

*La femme lente, avec son homme lent, affabulent le monde.  
« Soyons feignants, soyons feignants » leur murmure la sève de l'olivier.*

*La femme lente, avec son homme lent,  
flânent tranquillous  
pas à pas sur la terre,  
qui par nature rend grâce  
à ses fidèles amants.*

## 4 - PATAREM

Patarem patarem cap al centre dal monde.

Zinga-zanga ! Sèm dançaires d'una tèrra rebonduda.

Tornarem caufar l'òli, la qu'avèm pas escampada al pè de la muralha.

Tornarem caufar l'òli, verge a ne tornar daurar los solelhs de la lenga.

Tornarem caufar l'òli, verge a s'enfuocar en vòl, a n'enregar lo cèl e s'abrandar pels pès de l'òrdre que camina.

E piularem coma d'aucèls perduts sus la tèrra noirigüèra.

E bramarem coma lops en ardada, aclapats mas que vòlon pas que viure.

## 5 - LENHÈRS

Los qu'èran abans ieu los an daissats sens tomba.

E las pèiras se ploran de poder pas téner son ròtle de pèira.

Las vidas esvanidas en negras fumatièras,

los òmes aval se ploran de las véser volar.

L'as aquí per las flamas las amors, las cançons

e los sòmis la nèit, la fervor, la candor, la dolor e l'espèr.

L'as aquí per las flamas la jòia, las pregàrias

e los aborriments, la fiertat, la pietat e los consolaments.

Malhum de fial de fum que téissèron l'azur d'un país aclapat.

Freules cenotafis, vèl de bruma sens pena esvanit pel vent, vèl de bruma.

Ba sabèm pas mèmès se los nòstris i son passats.

Ba sabèm pas mèmès se ne sèm los rescapats.

Los qu'èran abans ieu los an daissats sens tomba.

E las pèiras se ploran de poder pas téner son ròtle de pèira.

## 4 - NOUS FRAPPERONS DES PIEDS

*Nous frapperons des pieds, frapperons jusqu'au centre du monde.*

*D'un pied ! De l'autre ! Nous sommes danseurs d'une terre enfouie.*

*Nous réchaufferons l'huile, celle que nous n'avons pas jetée au pied de la muraille.*

*Nous réchaufferons l'huile, vierge à redorer les soleils de la langue.*

*Nous réchaufferons l'huile, vierge à s'enflammer en vol, à en zébrer le ciel et s'embraser dans les pieds de l'ordre qui avance.*

*Et nous piaillerons comme des oiseaux perdus sur la terre nourricière.*

*Et nous gueulerons comme loups en horde, accablés mais voulant seulement vivre.*

## 5 - BÛCHERS

*Ceux qui étaient avant moi, on les a laissés sans tombe.*

*Et les pierres pleurent de ne pouvoir tenir leur rôle de pierre.*

*Les vies évanouies en fumées noires,*

*les hommes, en bas, pleurent de les voir voler.*

*Dans les flammes les amors, les chansons*

*et les rêves la nuit, la ferveur, la candeur, la douleur et l'espoir.*

*Dans les flammes les prières, les joies*

*et les consolations, la fierté, la pitié et les détestations.*

*Entrelacs de fils de fumée qui tissèrent l'azur d'un pays accablé.*

*Frères cenotaphes, voile de brume sans peine dissipés par le vent.*

*Nous ne savons même pas si les nôtres y sont passés.*

*Nous ne savons même pas si nous en sommes les rescapés.*

*Ceux qui étaient avant moi, on les a laissés sans tombe.*

*Et les pierres pleurent de ne pouvoir tenir leur rôle de pierre.*

## 6 - PETIT PAÍS

Desenròtli la mècha, a l'amagat, a la chut-chut.  
Desenròtli mon sòmi, de podra negra e d'amarum.  
Desenròtli mon fasti, de sang de mòrt e de malur.  
Desenròtli mon sòmi, de pòble liure e de clarum.  
Baste, baste qu'aja mas aluquetas,  
ò, mon petit país, que te faga de body-painting.

Dins lo negre sens lunas  
vesi ta popa-sèrre,  
ton teton roginèl  
dins lo lum de l'espet.  
Dins lo negre sens luna  
vesi tas pòtas-comba,  
blavejadas de nau  
dins lo lamp de la bomba.  
Dins lo negre sens luna  
vesi lo vièt-ciprès  
tibat dins lo lum caud  
de l'irange esbeleg.  
Dins lo negre sens luna  
vesi ton uèlh-estanh  
flamejant jaune-fòc  
dins la deflagracion.

De roge per la dança,  
de blau per la cançon,  
de jaune pels mainatges,  
d'irange per la patz.

## 6 - PETIT PAYS

*Je déroule ma mèche, caché, en catimini.  
Je déroule mon rêve de poudre noire et d'amertume.  
Je déroule mon dégoût de sang, de mort et de malheur.  
Je déroule mon rêve de peuple libre et de clarté.  
Pourvu, pourvu que j'ai pris mes allumettes,  
ô mon petit pays je vais te faire du body-painting.*

*Dans le noir sans lune  
je vois ton sein-colline,  
ton téton rougissant  
dans la lumière de l'explosion.  
Dans le noir sans lune  
je vois tes lèvres-vallon,  
bleuies de neuf  
dans l'éclair de la bombe.  
Dans le noir sans lune  
je vois la verge-cyprès  
tendue dans la lumière chaude  
de l'orange éclair.  
Dans le noir sans lune  
je vois ton oeil-étang  
flambant jaune-feu  
dans la déflagration.*

*Du rouge pour la danse  
du bleu pour la chanson,  
du jaune pour les gosses,  
de l'orange pour la paix.*

## 7 - DELICIÓS

Adieu plan mon fraire Menoret, mon fraire Deliciós\*,  
Adieu plan mon fraire Menoret, Deliciós.  
Te saludì a través los atges te saludì per ton coratge.  
Los aucèls, lengarèls, paurinèls t'ensenhèron la lenga  
dels aucèls lengarèls, paurinèls.  
E la lenga la levères sus los òmes de rauba e de fèr.  
E la lenga la levères pels embarrats, pels emmurats, encadenats

Ren que ta lenga de riu  
Ren que ta lengaofilada  
Ren que ta lenga de brasa  
Ren que ta lengaofilada  
Ren que ta lenga d'auratge  
Ren que ta lenga de patz  
Ren que ta lenga de tèrra  
Ren que ta lenga de fòc  
Ren que ta lenga de ròca  
Ren que ta lengaofilada  
Ren que ta lenga d'amor

Ta lenga espelida dins la frescor de las combas,  
la secada d'estiu e l'aiganha del matin,  
sul la garrolha e sas arpas-resistència,  
sas arpas-aparairas del país desraubat.

Ren que ta lenga...

*Bien le bonjour mon frère Mineur, mon frère Délicieux\*.  
Je te salue à travers les âges, je te salue pour ton courage.  
Les oiseaux pauvres et bavards t'enseignèrent la voix des  
oiseaux pauvres et bavards.  
Et ta voix tu la haussas contre les hommes de robe et de fer.  
Tu a haussé la voix pour les enfermés, les emmurés, les enchaînés.*

*Juste ta voix de rivière  
Juste ta voix aiguisée  
Juste ta voix de braise  
Juste ta voix aiguisée  
Juste ta voix d'orage  
Juste ta voix de paix  
Juste ta voix de terre  
Juste ta voix de feu  
Juste ta voix de roche  
Juste ta voix aiguisée  
Juste ta voix d'amour*

*Ta voix éclore dans la fraîcheur des combes,  
les sécheresses d'été et la rosée du matin,  
sur le chêne-kermès et ses griffes-résistance,  
ses griffes protectrices du pays dérobé.*

\* Bernat Deliciós foguèt un monge Franciscan  
de la debuta del sègle XIV. S'opausèt per la  
sola força de la paraula a la tota potentia  
inquisicion qu'aclapava Lengadòc tot.

*Juste ta voix....*

\* Bernard Délicieux est un moine Franciscain,  
qui, au début du 14ème siècle, s'opposa par  
la seule force de la parole à la toute puissante  
Inquisition, qui mettait le Languedoc à genoux.

## 7 - DÉLICIEUX

## 8 – FARGAIRES DE LAMAS

De fèr, de fèr, de fèr, de fèr !  
Aquò's le bram dels conquistaires.  
De fèr, de fèr, de fèr, de fèr !  
Aquò's le bram del pòble fèr  
qu'espanta la tèrra e les aires.

La farga es comola de brasa  
e le fèr d'un roge sagnós.  
Brandís-te ! Per l'òme ufanós,  
fabricaràs mai d'una espasa.  
Quinas tarriblas marteladas !  
Tusta ! Vai s'i coma un borrèl !  
Le còs de l'òme es le forrèl  
de las espasas afialadas.

De fèr, de fèr, de fèr, de fèr !  
...

E per que far la suauda vida,  
a l'aire liure, al solelh viu ?  
Ò, per que far ? L'òme es auriu.  
Que raje la sang cramesida !  
Qun bèl temps ! Les montanhòls dalhan  
las pradas claufidas de flors.  
A mòrt ! Cal de carn als aglons !  
Les segaires d'òmes trabalhan.

De fèr, de fèr, de fèr, de fèr !  
...

Pel bonur dels pòrta-coronas  
e tanben per les grands mals,  
farga, farga de Durandals,  
de Gaujosas, de Tisonas.  
Sens lassièra, farga de sabres  
que saupràn espansar las gens.  
Pel campàs de glòria, le fems  
que melhor fuma es de cadavre  
del pòble que s'es alertat  
per la justícia e la vertat  
e per la libertat panada.

De fèr, de fèr, de fèr, de fèr !  
...

*Tirat d'un poèma d'Auguste Forès (1848-1891).*

## 8 - FORGEURS DE LAMES

*Du fer, du fer, du fer, du fer !  
C'est le hurlement des conquérants.  
Du fer, du fer, du fer, du fer !  
C'est le hurlement du peuple sauvage  
qui épouvante la terre et les airs.*

*La forge est pleine de braise  
et le fer est rouge sang.  
Secoue-toi ! Pour l'homme fier,  
Tu fabriqueras plus d'une épée.  
Quels terribles coups de marteau !  
Frappe ! Vas y comme un bourreau !  
Le corps de l'homme est le fourreau  
des épées affilées.*

*Du fer, du fer, du fer, du fer !  
...*

*Et à quoi bon la vie paisible,  
à l'air libre et au soleil vif ?  
À quoi bon ? L'homme est fougueux,  
que coule le sang cramoisi !  
Quel beau temps ! Les montagnards fauchent  
les prairies remplies de fleurs.  
À mort ! Il faut de la chair aux aglons !  
Les faucheurs d'hommes travaillent.*

*Du fer, du fer, du fer, du fer !  
...*

*Pour le bonheur des porte-couronnes  
et aussi pour les grands maux,  
forge, forge des Durandals,  
De Joyeuses, des Tisones.  
Sans te lasser, tu forges des sabres  
qui sauront éventrer les gens.  
Sur le champ de gloire,  
le meilleur fumier est de cadavre  
du peuple qui s'est soulevé  
Pour la Justice et la Vérité  
Et pour les libertés volées.*

*Du fer, du fer, du fer, du fer !  
...*

*Tiré d'un poème d'Auguste Fourès (1848-1891).*

## 9 - SÈGLE PER SÈGLE

Sègle per sègle agachavi la mar.

Comptavi las estelas, que las ensenhas me contavan lo monde.

Esperavi sens esperar çò que podiá venir de l'orizon sens fin,

que las estelas i tomban dins la mar.

Dieus ? Bèstias ? o lo non-res ?

Arribèron d'òmes de fèr, de pel, de crotz e d'odor acre.

A l'encòp Dieus, bèstias e lo non-res.

## 9 - SIÈCLE APRÈS SIÈCLE

*Siècle après siècle je regardais la mer.*

*Je comptais les étoiles, car les constellations me racontaient le monde.*

*J'attendais sans attendre ce qui pouvait venir de l'horizon sans fin,*

*là où les étoiles tombent dans la mer.*

*Dieux ? Bêtes ? ou le néant ?*

*Des hommes arrivèrent, de fer, de poil, de croix et d'odeur acre.*

*À la fois Dieux, bêtes et le néant.*

## 10 - RONDEU ENCADENAT

L'anar es pas lo venir

lo venir es pas lo partir

lo partir es pas l'arribar

l'arribar es pas l'envasir

l'envasir es pas lo daissar

lo daissar es pas lo panar

lo panar es pas lo pagar

lo pagar es pas l'espoliar

l'espoliar es pas l'adobar

l'adobar es pas lo gastar

lo gastar es pas lo bastir

lo bastir es pas l'avalir

l'avalir es pas l'elevar

l'elevar es pas l'abaissar

l'abaissar es pas l'onorar

l'onorar es pas lo pilhar

lo pilhar es pas lo donar

lo donar es pas lo raubar

lo raubar es pas lo tornar

lo tornar es pas l'anar

l'anar es pas lo venir.

## 10 - RONDEAU ENCHAÎNÉ

*L'aller n'est pas le venir*

*le venir n'est pas le partir*

*le partir n'est pas l'arriver*

*l'arriver n'est pas l'envahir*

*l'envahir n'est pas le laisser*

*le laisser n'est pas le voler*

*le voler n'est pas le payer*

*le payer n'est pas le spolier*

*le spolier n'est pas l'arranger*

*l'arranger n'est pas l'abîmer*

*l'abîmer n'est pas le bâtir*

*le bâtir n'est pas l'anéantir*

*l'anéantir n'est pas l'élever*

*l'élever n'est pas l'abaisser*

*l'abaisser n'est pas l'honorer*

*l'honorer n'est pas le piller*

*le piller n'est pas le donner*

*le donner n'est pas le voler*

*le voler n'est pas le retourner*

*le retourner n'est pas l'aller*

*l'aller n'est pas le venir.*



© Ananda

*Cant e percussions :*  
**Myriam Boisserie**  
**Laetitia Dutech**  
**Marie Coumes**  
**Karine Berny**

*Poèmas, composicions et adobaments :*  
**Laurent Cavalie**  
(Levat « Fargaires de lamas » tirat d'un poèma d'Auguste Forès)

*Adobaments de las percussions :*  
**La Mal Coiffée**

*Creacion dels monocòrds :* **Marc Oriol**  
*Presca de son, mescla :* **Guilhem Verger**, estudiò « les 4 vents »  
*Mastering :* **Nicolas Baillard** « La fraise électrique »  
*Grafisme :* **Laurent Bonneau**